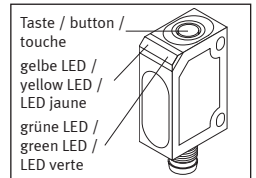


Reflexionslichttaster mit Hintergrundaussblendung Proximity switch with background suppression Détecteur optique réflex à suppression d'arrière-plan



- Rotlicht 640 nm
- Einstellbare Hintergrundaussblendung
- Tastweite 25 ... 100 mm einstellbar
- Steuerleitung zur Einstellung oder Verriegelung
- Kleine Bauform
- Teach-in
- Verschmutzungsanzeige
- N.O. - N.C. wählbar

- Red light 640 nm
- Background suppression adjustable
- Scanning distance 25 ... 100 mm adjustable
- External teach for setting and to disable the teach button
- Compact housing
- Teach-in
- Contamination indicator
- N.O. - N.C. selectable

- Lumière rouge 640 nm
- Suppression de l'arrière-plan réglable
- Distance de travail réglable 25 ... 100 mm
- Ligne pilote pour réglage ou verrouillage
- Boîtier compact
- Teach-in
- Indicateur de contamination
- N.O. - N.C. réglable

Optische Daten (typ.)

Tastweite:	25 ... 100 mm
Tastweitereinstellung:	Teach-in
Bezugsmaterial:	Kodak grau, 18%, 100x100 mm
Lichtart:	rot 640 nm, gepulst
Grauwertverschiebung (90% / 18%):	< 7%
Lichtfleck:	< 5 x 5 mm bei Tastweite 60 mm

Optical data (typ.)

Scanning distance:	25 ... 100 mm
Sensitivity adjustment:	Teach-in
Reference material:	Kodak grey, 18%, 100x100 mm
Used light:	pulsed, red 640 nm
Grey scale displacement (90% / 18%):	< 7%
Light spot:	< 5 x 5 mm at scanning distance 60 mm

Caract. optique (typ.)

Distance de détection:	25 ... 100 mm
Réglage de la distance de détection:	Teach-in
Matériau de référence:	Kodak gris, 18%, 100x100mm
Type de lumière:	pulsée, rouge 640 nm
Translation de la valeur de gris (90% / 18%):	< 7%
Spot lumineux:	< 5 x 5 mm à la distance de détection 60 mm

Elektrische Daten (typ.)

Betriebsspannung +U _B :	10 ... 30 V DC
Verpolschutz U _B :	ja
Steuerleitung (ET):	+U _B = Teach-in Funktion -U _B = Teach-in Taste verriegelt offen = Normalbetrieb
Stromaufnahme im Leerlauf:	≤ 25 mA bei 24 V DC
Schaltausgang:	siehe Auswahltabelle
Ausgangsstrom:	100 mA
Kurzschlusschutz:	ja
Schaltfrequenz (ti/tp 1:1):	1000 Hz
Stabilitätsanzeige:	LED grün
Lichtempfangsanzeige:	LED gelb
Schutzklasse:	□

Electrical data (typ.)

Operating voltage +U _B :	10 ... 30 V DC
Reverse battery protection U _B :	yes
External teach (ET):	+U _B = Teach-in function -U _B = Teach-in button locked open = Normal operation
Power consumption (no load):	≤ 25 mA at 24 V DC
Signal output:	see selection table
Output current:	100 mA
Short-circuit protection:	yes
Switching frequency (at ppp 1:1):	1000 Hz
Stability indicator:	LED green
Light reception indicator:	LED yellow
Protection class:	□

Caract. électriques (typ.)

Tension d'utilisation +U _B :	10 ... 30 V DC
Protection contre les inversions de polarité U _B :	oui
Apprentissage externe (ET):	+U _B = Fonction teach-in -U _B = Bouton teach-in verrouillé ouvert = Activité normale
Consommation en courant (sans charge):	≤ 25 mA à 24 V DC
Sorties de commutation:	voir le tableau de choix
Courant de sortie:	100 mA
Protection contre court-circuits:	oui
Fréquence de commutation (ti/tp 1:1):	1000 Hz
Indicateur de stabilité:	LED verte
Indicateur de réception de lumière:	LED jaune
Protection électrique:	□

Mechanische Daten (typ.)

Gehäusematerial:	ABS
Schwing- und Schockfestigkeit:	EN 60947-5-2
Schutzart:	IP67
Umgebungstemperaturbereich:	-20 ... +60 °C
Lagertemperaturbereich:	-20 ... +80 °C
Anschlusskabel:	PUR 4 x 0,14 mm ²
Leitungslänge Standard:	2 m
Steckeranschluss:	M 8x1, 4 polig
Gewicht (Stecker):	ca. 10 g
Gewicht (Kabel):	ca. 40 g

Mechanical data (typ.)

Casing material:	ABS
Vibration and shock resistance:	EN 60947-5-2
Protection standard:	IP67
Ambient temperature range:	-20 ... +60 °C
Storage temperature range:	-20 ... +80 °C
Cable:	PUR 4 x 0.14 mm ²
Standard cable length:	2 m
Connection:	M 8x1, 4 pin
Weight (plug):	approx. 10 g
Weight (cable):	approx. 40 g

Caract. mécaniques (typ.)

Matériau de boîtier:	ABS
Résistance d'endurance et aux chocs:	EN 60947-5-2
Degré de protection:	IP67
Température de fonctionnement:	-20 ... +60 °C
Plage de température de stockage:	-20 ... +80 °C
Câble de raccordement:	PUR 4 x 0,14 mm ²
Longueur de câble standard:	2 m
Connecteur de raccordement:	M 8x1, 4 pôles
Poids (Connecteur):	env. 10 g
Poids (Câble):	env. 40 g

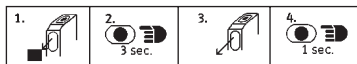
Maßzeichnung / Dimensional drawing / Plan coté		Anschluss / Wiring / Raccordement	

Teile-Nr. / Typenbezeichnung Part No. / Type N° de Pièce / Type	537723 SOEG-RTH-Q20-PP-S-2L-TI	537725 SOEG-RTH-Q20-NP-S-2L-TI	537724 SOEG-RTH-Q20-PP-K-2L-TI	537726 SOEG-RTH-Q20-NP-K-2L-TI
Tastweite (mm) Scanning distance (mm) Distance de détection (mm)	25 ... 100 mm	25 ... 100 mm	25 ... 100 mm	25 ... 100 mm
Anschluss Connection Raccordement	Stecker Connector Connecteur	Stecker Connector Connecteur	Kabel Cable Câble	Kabel Cable Câble
Ausgang (voreingestellt) Output (preset) Sortie (régulée)	PNP N.O.	NPN N.O.	PNP N.O.	NPN N.O.
Anschlussbild Wiring diagram Schéma de raccordement	1	1	2	2

Reflexionslichttaster mit Hintergrundausblendung

Proximity switch with background suppression

Détecteur optique réflex à suppression d'arrière-plan



Schaltpunkt einstellen statisch

- Sensor auf Objekt ausrichten:**
=> LED gelb und LED grün leuchten.
- Taste ca. 3 s drücken bis beide LEDs gleichzeitig blinken:**
=> Schaltpunkt ist erfasst.
- Objekt aus dem Erfassungsbereich entfernen.**
- Taste ca. 1 s drücken:**
Hintergrund wird eingelernt.
a) grüne LED blinkt kurz und beginnt zu leuchten
=> Schaltpunkte werden gespeichert, Sensor ist betriebsbereit.
b) beide LEDs blinken gleichzeitig
=> Sensor kann das Objekt nicht erfassen, es werden keine Schaltpunkte gespeichert.

Schaltpunkt nur mit einem Objekt einstellen

- Sensor auf Objekt ausrichten:**
=> LED grün leuchtet, LED gelb ist undefiniert.
- Taste ca. 3 s drücken bis beide LEDs gleichzeitig blinken:**
=> Schaltpunkt ist erfasst.
- Objekt im Erfassungsbereich lassen.**
- Taste ca. 1 s drücken:**
=> grüne LED blinkt kurz und beginnt zu leuchten, Schaltpunkt wird gespeichert, Sensor ist betriebsbereit.

Schaltpunkt einstellen bei laufendem Prozess

- Sensor auf Objekt ausrichten:**
=> LED grün leuchtet, LED gelb ist undefiniert.
- Im Lichtweg befindet sich nur der laufende Prozess; Taste ca. 3 s drücken bis beide LEDs gleichzeitig blinken.**
- Taste erneut drücken bis mindestens ein Prozesszyklus im Lichtweg stattgefunden hat.**
a) grüne LED blinkt kurz und beginnt zu leuchten, => Schaltpunkte werden gespeichert, Sensor ist betriebsbereit.
b) beide LEDs blinken gleichzeitig
=> Sensor kann das Objekt nicht erfassen, es werden keine Schaltpunkte gespeichert.

Ausgangsfunktion einstellen (N.O. / N.C.)

- Taste ca. 13 s drücken:**
=> LEDs blinken abwechselnd.
- Taste loslassen:**
=> grüne LED blinkt.
- Während die grüne LED blinkt, wird bei jedem Tastendruck die Ausgangsfunktion invertiert.**
Die aktuelle Funktion wird durch die gelbe LED angezeigt.
- Taste für 10 s nicht betätigen:**
=> eingestellte Funktion wird gespeichert, Sensor ist betriebsbereit.

Werkseinstellung / Maximale Reichweite (default)

- Kein Objekt im Erfassungsbereich.**
Taste ca. 3 s drücken bis beide LEDs gleichzeitig blinken.
- Kein Objekt im Erfassungsbereich.**
Taste ca. 1 s drücken.
=> Sensor ist auf maximale Reichweite eingestellt.
=> Sensor hat wieder die Werkseinstellung

Steuerleitung (ET)

+UB	- gleiche Funktion wie Taste
-UB	- Eingabesperre (Taste ohne Funktion)
offen	- Normalfunktion



Setup of Switching point

- Line up sensor to the object:**
=> yellow LED and green LED are on.
- Press button for 3 s until both LEDs are flashing synchronously:**
=> first switching point is taught.
- Take the object out of the scanning area.**
- Press button for 1 s:**
learning of background.
a) green LED flashes and stays on:
=> both switching points have been taught, sensor is ready to operate.
b) both LEDs are flashing synchronously:
=> the sensor can not detect the object, no switching points are taught.

Setup of Switching point with only one object

- Line up sensor to the object:**
=> green LED on, yellow LED is undefined.
- Press button for 3 s until both LEDs are flashing synchronously.**
=> first switching point is taught.
- Leave the object in the scanning area.**
- Press button for 1 s:**
=> green LED flashes and stays on, the second switching point is taught, sensor is ready to operate.

Setup of Switching point during a running process

- Line up sensor to the object:**
=> green LED on, yellow LED is undefined.
- The chosen running process must be the only thing in the scanning area! Press button for 3 s until both LEDs are flashing synchronously.**
- Press button until a minimum of one process cycle is completed:**
a) green LED flashes and stays on:
=> both switching points have been taught, sensor is ready to operate.
b) both LEDs are flashing synchronously:
=> the sensor can not detect the object, no switching points are taught.

N.O. / N.C. setup

- Press button for 13 s:**
=> both LEDs are flashing alternately.
- Release button:**
=> green LED is on.
- When the green LED is on, the output is inverted by pressing the button.**
Yellow LED shows active function.
- Do not press button for 10 s:**
=> the present output function is saved, sensor is ready to operate.

Factory setting / Maximum distance (default)

- No object in sensing area.**
Press the button for 3 s until both LEDs are flashing synchronously.
- No object in sensing area.**
Press the button for 1 s.
=> sensor is set to maximum distance.
=> sensor is set to factory setting

External Teach (ET)

+UB	- same function as button
-UB	- locked (disable teach button)
not connected	- operating mode



Réglage du point de commutation

- Aligner le détecteur sur l'objet:**
=> LED verte et LED jaune sont allumées.
- Appuyer sur la touche pendant 3 s jusqu'à ce que les deux LEDs clignotent simultanément.**
=> le premier point de commutation est saisi.
- Enlever l'objet de la zone de détection.**
- Appuyer sur la touche pendant 1 s:**
l'arrière-plan est saisi.
a) La LED verte clignote puis reste allumée:
=> les deux points de commutation ont été saisis, le détecteur est opérationnel.
b) Les deux LEDs clignotent simultanément:
=> le détecteur ne détecte pas d'objet, aucun point de commutation n'a été saisi.

Réglage du point de commutation uniquement avec l'objet

- Aligner le détecteur sur l'objet:**
=> LED verte est allumée, LED jaune est indéfinie.
- Appuyer sur la touche pendant 3 s jusqu'à ce que les deux LEDs clignotent simultanément.**
=> Le premier point de commutation est saisi.
- Laisser l'objet dans la zone de détection.**
- Appuyer à nouveau sur la touche pendant 1 s:**
=> La LED verte clignote puis reste allumée, le deuxième point de commutation a été saisi. Le détecteur est opérationnel.

Réglage du point de commutation lorsqu'un procédé est en cours

- Aligner le détecteur sur l'objet:**
=> LED verte est allumée, LED jaune est indéfinie.
- Seul le procédé en cours doit se situer dans le champ optique! Appuyer sur la touche 3 s jusqu'à ce que les deux LEDs clignotent simultanément.**
- Appuyer à nouveau sur la touche pendant toute la durée d'au moins 1 cycle:**
a) La LED verte clignote puis reste allumée:
=> les deux points de commutation ont été saisis, le détecteur est opérationnel.
b) Les deux LEDs clignotent simultanément:
=> le détecteur ne détecte pas d'objet, aucun point de commutation n'a été saisi.

Réglage N.O. / N.C.

- Appuyer sur la touche pendant 13 s:**
=> Les deux LEDs clignotent à tour de rôle.
- Relâcher la touche:**
=> La LED verte est allumée.
- Pendant que la LED verte est allumée, la fonction de sortie est inversée à chaque pression sur la touche.**
La fonction actuelle sera signalée par la LED jaune.
- N'est pas activer touche pendant 10s:**
=> la fonction de sortie actuelle est enregistrée, le détecteur est opérationnel.

Réglage usine / distance maximale (par défaut)

- Aucun objet dans la zone de détection.**
Appuyer sur la touche pendant 3 s jusqu'à ce que les deux LEDs clignotent simultanément.
- Aucun objet dans la zone de détection.**
Appuyer sur la touche pendant 1 s.
=> Le détecteur est réglé pour la distance maximale.
=> Le capteur a retrouvé son réglage usine.

Ligne pilote (ET)

+UB	- même fonction que la touche
-UB	- verrouillée (touche désactivée)
non raccordée	- mode de fonctionnement

⚠ Warnung

Nicht für den Einsatz als Sicherheitsbauteil!
Elektrische Spannung! Vor Arbeiten an der Elektrik: Spannung ausschalten

⚠ Warning

Do not use as a safety device!
Electric Voltage! Switch off voltage prior to working on electric.

⚠ Attention

Ne convient pas pour une utilisation en tant que dispositif de sécurité! Tension électrique! Avant toute intervention sur le système électrique: mettre hors tension.

